

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

RICHTLIJN 97/17/EG VAN DE COMMISSIE

van 16 april 1997

houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad betreffende de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke afwasmachines

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN —

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 92/75/EEG van de Raad van 22 september 1992 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van huishoudelijke apparaten⁽¹⁾, inzonderheid op de artikelen 9 en 12,

Overwegende dat het elektriciteitsverbruik van afwasmachines een belangrijk deel van de totale energiebehoefte van de Gemeenschap uitmaakt; dat er aanzienlijke mogelijkheden zijn om het energieverbruik van deze apparaten te verlagen;

Overwegende dat een beter afwas- of droogresultaat vaak een hoger water- en energieverbruik vergt; dat informatie over het afwas- of droogresultaat van een apparaat nuttig is om de informatie over het energie- en waterverbruik te beoordelen; dat de consument hierdoor kan worden geholpen een keuze van een apparaat te maken, die uit het oogpunt van rationeel energiegebruik verantwoord is;

Overwegende dat de Gemeenschap haar belangstelling voor een internationaal normalisatiesysteem bevestigt, dat normen kan uitwerken die door alle internationale handelspartners daadwerkelijk worden toegepast en aan de eisen van het Gemeenschapsbeleid kan voldoen en de Europese normalisatieorganisaties verzoekt hun samenwerking met internationale normalisatieorganisaties voort te zetten;

Overwegende dat de Europese Commissie voor Normalisatie (CEN) en het Europees Comité voor Elektrotechnische Normalisatie (Cenelec) erkend zijn als bevoegde instellingen voor de vaststelling van geharmoniseerde normen overeenkomstig de op 13 november 1984 ondertekende algemene richtsnoeren voor de samenwerking tussen de Commissie en deze beide instellingen; dat in deze richtlijn onder een geharmoniseerde norm wordt verstaan een technische specificatie (Europese norm of harmonisa-

tiedocument) die door Cenelec in opdracht van de Commissie is aangenomen, overeenkomstig Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/139/EG van de Commissie⁽³⁾, en op grondslag van deze algemene richtsnoeren;

Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het overeenkomstig artikel 10 van Richtlijn 92/75/EEG opgerichte comité,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Deze richtlijn is van toepassing op huishoudelijke afwasmachines welke op het elektrische net worden aangesloten. Deze richtlijn is niet van toepassing op apparaten die ook op andere energiebronnen kunnen werken.

2. De ingevolge deze richtlijn te verstrekken gegevens worden gemeten overeenkomstig de geharmoniseerde normen waarvan de referentienummers in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zijn bekendgemaakt en waarvoor de lidstaten de referentienummers van de nationale normen waarin deze geharmoniseerde normen zijn omgezet, hebben bekendgemaakt. De bepalingen in deze richtlijn die het verstrekken van informatie over het geluidsniveau voorschrijven, zijn slechts van toepassing ingeval deze informatie krachtens artikel 3 van Richtlijn 86/594/EEG van de Raad⁽⁴⁾ vereist is. In voorkomend geval wordt deze informatie gemeten overeenkomstig genoemde richtlijn.

3. De in lid 2 genoemde geharmoniseerde normen worden in opdracht van de Commissie overeenkomstig Richtlijn 83/189/EEG opgesteld.

4. De in deze richtlijn gebezigde termen hebben dezelfde betekenis als in Richtlijn 92/75/EEG, tenzij de context anders vereist.

⁽²⁾ PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 32 van 10. 2. 1996, blz. 31.

⁽⁴⁾ PB nr. L 344 van 6. 12. 1986, blz. 24.

⁽¹⁾ PB nr. L 297 van 13. 10. 1992, blz. 16.

Artikel 2

1. De in artikel 2, lid 3, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde technische documentatie omvat:

- naam en adres van de leverancier,
- een algemene beschrijving van het model, welke herkenning daarvan mogelijk maakt,
- informatie, met inbegrip van relevante tekeningen, over de belangrijkste ontwerpeigenschappen van het model en met name onderdelen welke het energieverbruik aanmerkelijk beïnvloeden,
- verslagen van relevante metingen die zijn uitgevoerd volgens testprocedures, die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen,
- de eventuele gebruiksaanwijzing.

2. Het in artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde etiket voldoet aan de bepalingen van bijlage I. Het etiket wordt duidelijk zichtbaar op de buitenzijde van de voor- of bovenkant van het apparaat aangebracht op een zodanige wijze dat het niet aan het oog wordt onttrokken.

3. De inhoud en opmaak van de in artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde kaart met productinformatie voldoen aan de bepalingen van bijlage II.

4. In gevallen als bedoeld in artikel 5 van Richtlijn 92/75/EEG, voor zover het gaat om apparaten die met behulp van een gedrukte mededeling, bijvoorbeeld een postordercatalogus, te koop, te huur of in huurkoop worden aangeboden, bevat deze gedrukte mededeling alle in bijlage III genoemde informatie.

5. De energie-efficiëntieklasse en de afwas- en droogeficiëntieklasse van een apparaat worden bepaald overeenkomstig bijlage IV.

Artikel 3

De lidstaten nemen alle nodige maatregelen om te verzekeren dat alle op hun grondgebied gevestigde leveranciers en handelaren aan hun verplichtingen krachtens deze richtlijn voldoen.

Artikel 4

1. De lidstaten dienen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aan te nemen en bekend te maken om uiterlijk op 15 juni 1998 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis. Zij passen deze bepalingen toe vanaf 1 juli 1998.

Evenwel staan de lidstaten tot 31 december 1998 toe:

- het op de markt brengen, de verhandeling en/of het tentoonstellen van producten, en
- het verspreiden van de in artikel 2, lid 4, bedoelde gedrukte mededelingen,

die niet aan deze richtlijn voldoen.

Wanneer de lidstaten de in lid 1 bedoelde bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van alle maatregelen die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied treffen.

Artikel 5

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

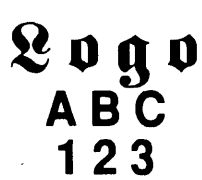
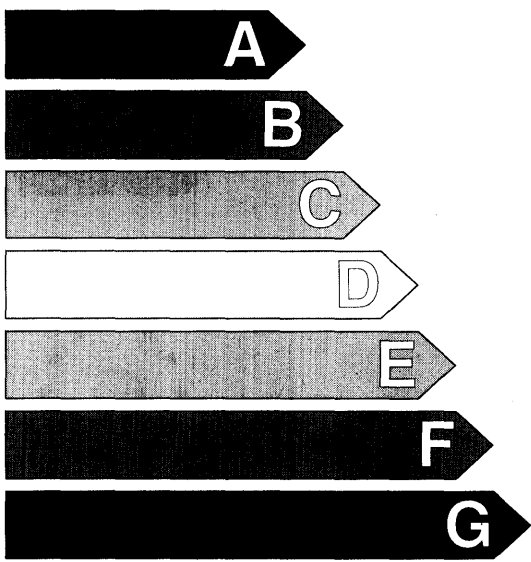
Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 16 april 1997.

Voor de Commissie
Christos PAPOUTSIS
Lid van de Commissie

1. Als etiket dient uit de volgende illustraties de versie in de passende taal te worden gekozen:

Energie		Afwasmachine	
Fabrikant Model			
Efficiënt 			
Inefficiënt			
Energieverbruik kWh/cyclus <i>(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)</i>		X.YZ	
Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt			
Afwasresultaat A: goed G: matig		A B C D E F G	
Droogresultaat A: goed G: matig		A B C D E F G	
Standaardcouverts Waterverbruik l/cyclus		YZ YX	
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)		XY	
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat			
Norm EN 50242 Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines			

_____ I

_____ II

_____ III

_____ IV

_____ V

_____ VI

_____ VII

_____ VIII

_____ IX

_____ X

Energía

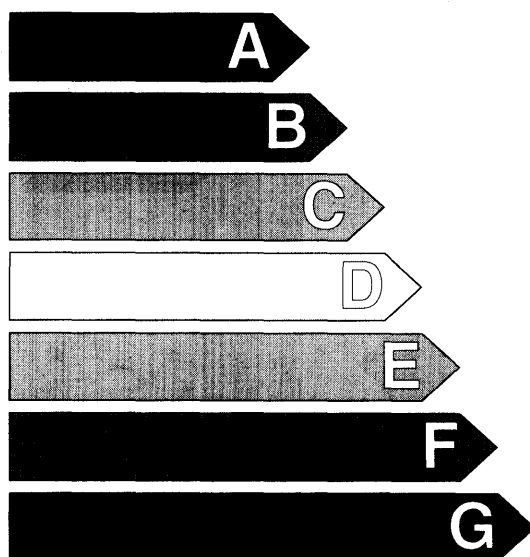
Lavavajillas

Fabricante

Modelo

Logo
A B C
1 2 3

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía kWh/ciclo
(basado en los resultados obtenidos en
las pruebas realizadas por el fabricante
en un ciclo normalizado utilizando carga fría)

X.YZ

El consumo real depende de las
condiciones de utilización del aparato.

Eficacia de lavado

A: más alta G: más baja

A B C D E F G

Eficacia de secado

A: más alta G: más baja

A B C D E F G

Cubiertos

Consumo de agua l/ciclo

YZ

YX

Ruido

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ficha de información detallada en
los folletos del producto.



Norma EN 50242
Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas

Energi

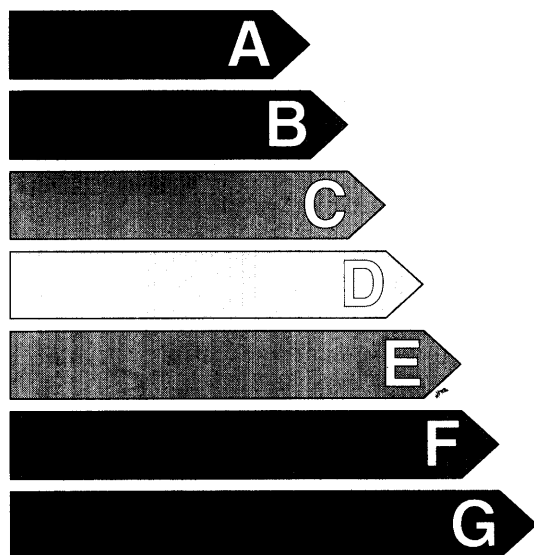
Opvaskemaskine

Mærke

Model

Logo
A B C
1 2 3

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug kWh/opvask
*(På grundlag af testresultater for
normalprogram med tilslutning til koldt vand)*

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af,
hvordan apparatet benyttes.

Opvaskeevne

A: høj

G: lav

A B **C** D E F G

Tørreevne

A: høj

G: lav

A B C **D** E F G

Standardkuverter

Vandforbrug

l/opvask

YZ

YX

Lydeffektniveau

dB(A) (Støj)

XY

Brochurerne om produktet
indeholder yderligere oplysninger.



Standard EN 50242
Direktiv 97/17/EF om energimærkning
af opvaskemaskiner

Energie

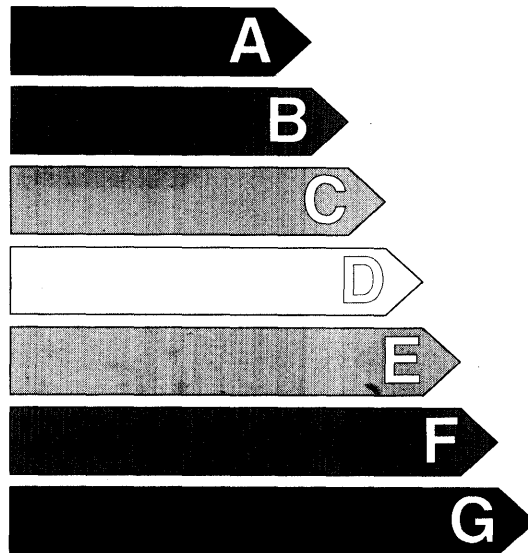
Geschirrspüler

Hersteller

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch kWh/Programm

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab.

X.YZ

Reinigungswirkung

A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

Trockenwirkung

A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

Standardbefüllung

Wasserverbrauch l/Programm

YZ

YX

Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.



Norm EN 50242
Richtlinie 97/17/EG Geschirrspüleretikett

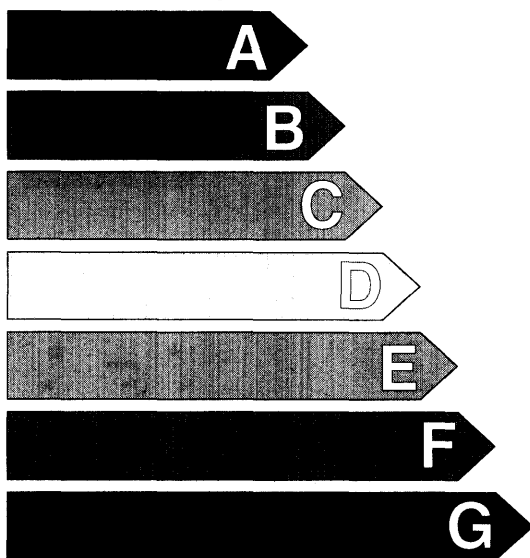
Ενέργεια

Πλυντήριο
πιάτων

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Logo
A B C
1 2 3

Περισσότερο αποδοτικό



B



Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα

(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του
τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από
τον τρόπο χρήσης της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος

G: χαμηλότερος

A B C D E F G

Βαθμός στεγνώματος

A: υψηλότερος

G: χαμηλότερος

A B C D E F G

Σκεύη τοποθετημένα κανονικά
Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα

YZ

YX

Θόρυβος

[dB(A) ανά 1 pW]

XY

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 50242
Οδηγία 97/17/ΕΚ για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων

Energy

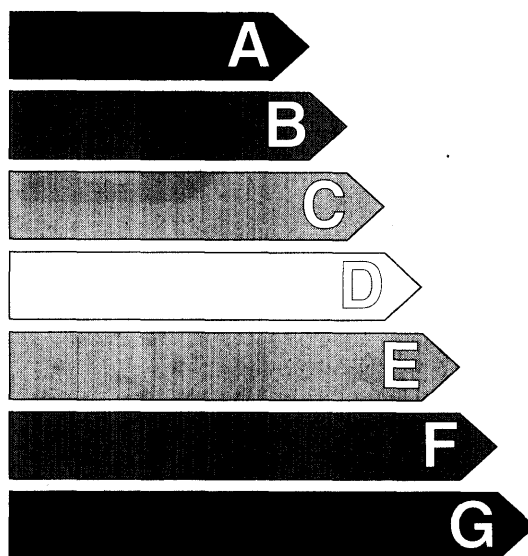
Dishwasher

Manufacturer

Model

Logo
ABC
123

More efficient



Less efficient

Energy Consumption kWh/cycle
(based on test results for manufacturer's
standard cycle using cold fill)

X.YZ

Actual consumption will
depend on how the appliance is used.

Cleaning Performance

A: higher

G: lower

A B **C** D E F G

Drying Performance

A: higher

G: lower

A B C **D** E F G

Standard Place Settings

Water Consumption l/cycle

YZ

YX

Noise

(dB(A) re 1 pW)

XY

Further information is contained
in product brochures.



Norm EN 50242
Dishwasher label Directive 97/17/CE

Énergie

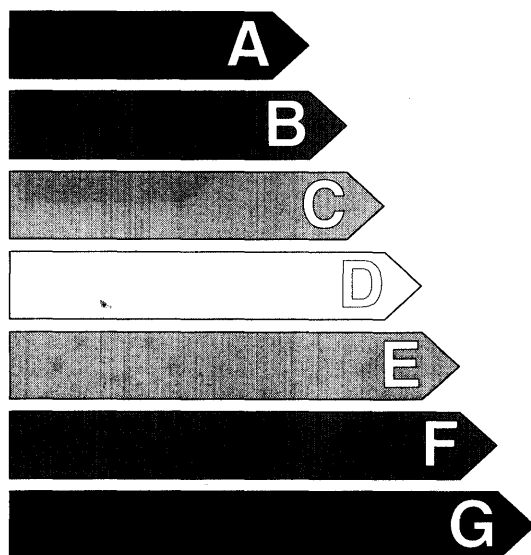
Lave-vaisselle

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe



B



Peu économe

Consommation d'énergie kWh/cycle
(Sur base des résultats du cycle
recommandé par le fabricant)

X.YZ

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil.

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible

A B C D E F G

Efficacité de séchage

A: plus élevée G: plus faible

A B C D E F G

Nombre de couverts

YZ

Consommation d'eau l/cycle

YX

Bruit

XY

[dB(A) re 1 pW]

Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure.



Norme EN 50242
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle

Energia

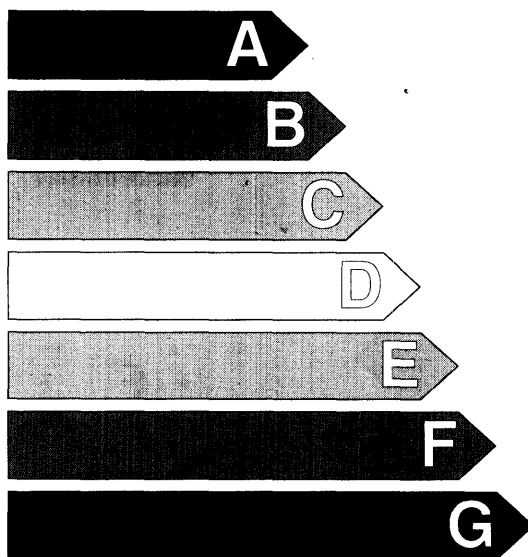
Lavastoviglie

Costruttore

Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi



Alti consumi

Consumo di energia kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove
di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Efficacia di lavaggio

A: alta G: bassa

A B C D E F G

Efficacia di asciugatura

A: alta G: bassa

A B C D E F G

Coperti

Consumo di acqua l/ciclo

YZ

YX

Rumorosità

[dB(A) re 1 pW]

XY

Gli opuscoli illustrativi contengono
una scheda particolareggiata



Norma EN 50242
Direttiva 97/17/CE relativa all'etichettatura delle lavastoviglie

Energia

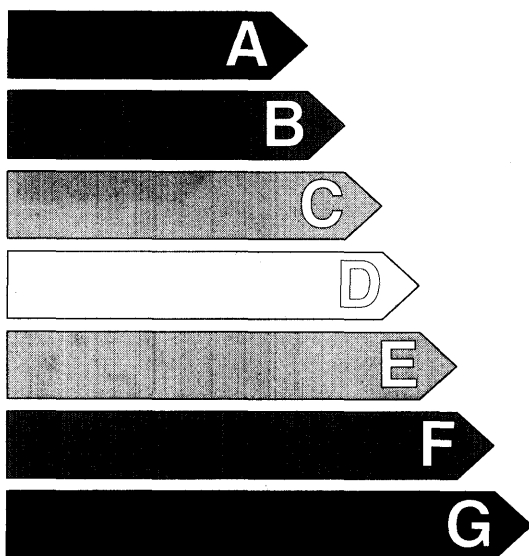
Máquina
de lavar loiça

Fabricante

Modelo

Logo
A B C
1 2 3

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia kWh/ciclo
(com base nos resultados dos ensaios para
o ciclo de lavagem padrão recomendado
pelo fabricante, com enchimento a água fria)

X.YZ

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Eficiência de lavagem

A: mais elevada G: mais baixa

A B C D E F G

Eficiência de secagem

A: mais elevada G: mais baixa

A B C D E F G

Serviços de loiça padrão

Consumo de água l/ciclo

YZ

YX

Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

XY

Ficha pormenorizada no
folheto do produto

Norma EN 50242
Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem
das máquinas de lavar loiça



Energia

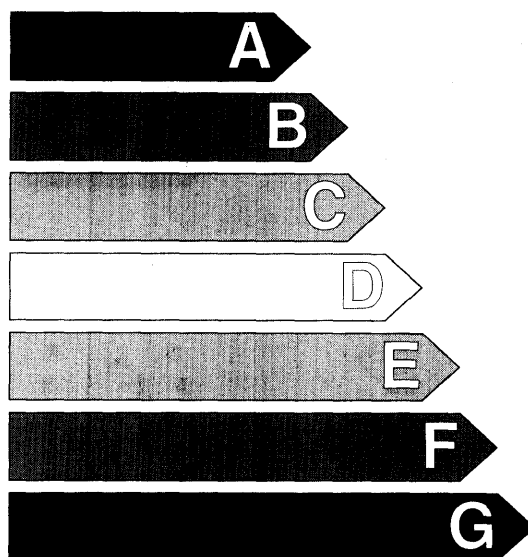
Astianpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh/ohjelma
(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu
tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla
kylmävesiliitännässä)

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista.

X.YZ

Pesutulos

A: hyvä G: huono

A B C D E F G

Kuivaustulos

A: hyvä G: huono

A B C D E F G

Täyttömäärä (standardiastiastoja)

Vedenkulutus l/ohjelma

YZ

YX

Ääni

(dB(A) re 1 pW)

XY

Tuote-esitteissä on lisätietoja.

Standardi EN 50242
Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden
energiamerkinnästä



Energi

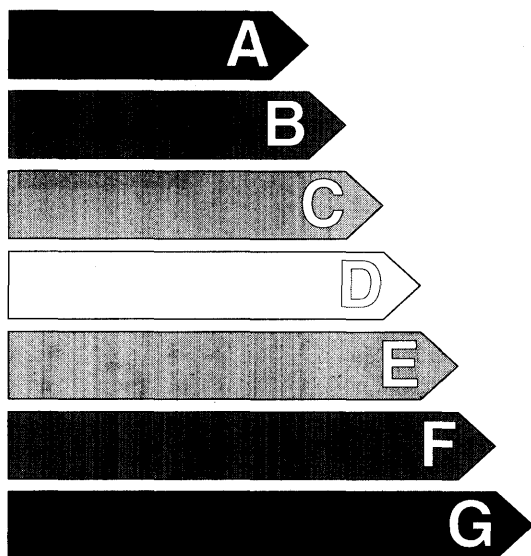
Diskmaskin

Leverantör

Modell

Logo
ABC
123

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning kWh/diskomgång
(baserad på resultat från provning
med tillverkarens normalprogram
vid kallvattenanslutning)

X.YZ

Den faktiska förbrukningen beror
på hur apparaten används.

Diskeffekt

A: bättre G: sämre

A B **C** D E F G

Torkeffekt

A: bättre G: sämre

A B C **D** E F G

Standardkuvert

Vattenförbrukning l/diskomgång

YZ

YX

Buller

(dB(A) re 1 pW)

XY

Produktbroschyrerna
innehåller ytterligare information.



Standard EN 50242
Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner

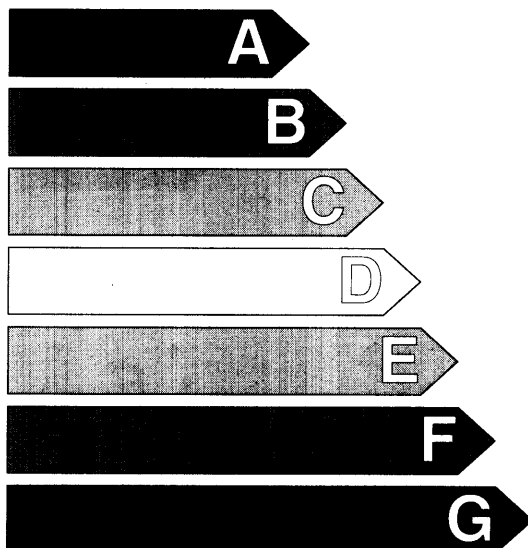
Énergie

Lave-vaisselle
Afwasmachine

Fabri^ckant
Modè^e

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation
d'énergie kWh/cycle

*(Sur base des résultats
du cycle recommandé
par le fabricant, avec
remplissage à l'eau froide)*

La consommation réelle
dépend des conditions
d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik
kWh/cyclus

*(Gebaseerd op de
resultaten van een
standaardcyclus, met
toevoer van koud water)*

Het werkelijk verbruik wordt
bepaald door de wijze waarop
het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Efficacité de lavage/Afwasresultaat

A: plus élevée/goed

G: plus faible/matig

A B **C** D E F G

Efficacité de séchage/Droogresultaat

A: plus élevée/goed

G: plus faible/matig

A B C **D** E F G

Nombre de couverts/Standardscouverts

Consommation d'eau/

Waterverbruik l/cycl^{us}

YZ

YX

Bruit/Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

XY

Une fiche
d'information
détaillée figure
dans la brochure

Norme EN 50242
Directive 97/17/CE
relative à l'étiquetage
des lave-vaisselle

Nadere gegevens
zijn opgenomen
in de brochures
over het apparaat

Norm EN 50242
Richtlijn 97/17/EG
etikettering
afwasmachines



2. Ten aanzien van de te vermelden informatie gelden de volgende opmerkingen.

Opmerkingen

- I. Naam of handelsmerk van de leverancier.
- II. Typeaanduiding van de leverancier.
- III. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald overeenkomstig bijlage IV. Deze klasse wordt vermeld op hetzelfde niveau als de van toepassing zijnde pijl.
- IV. Onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem van milieukeuren mag, indien aan de apparaten krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 van de Raad⁽¹⁾ een „communautaire milieukeur” is toegekend, hier het logo van de milieukeur worden afgebeeld.
- V. Energieverbruik in kWh per cyclus, met gebruikmaking van de standaardcyclus overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.
- VI. Afwasefficiëntieklasse bepaald overeenkomstig bijlage IV.
- VII. Droogefficiëntieklasse, bepaald overeenkomstig bijlage IV.
- VIII. Capaciteit van het apparaat in aantal standaardcouverts, overeenkomstig de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.
- IX. Waterverbruik in l per cyclus met gebruikmaking van de standaardcyclus overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.
- X. In voorkomend geval, geluidsniveau tijdens de standaardcyclus, gemeten overeenkomstig Richtlijn 86/594/EEG van de Raad⁽²⁾.

Nota

In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

⁽¹⁾ PB nr. L 99 van 11. 4. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 344 van 6. 12. 1986, blz. 24. De desbetreffende normen zijn EN 60704-2-3 (geluidsmeting) en EN 60704-3 (verificatie).

Druk

3. Het volgende definieert een aantal aspecten van het etiket.

41 mm

90 mm

31 mm

15 mm

15 mm

15 mm

46 mm

Energie

Fabrikant
Model

Efficiënt

A

B

C

D

E

F

G

Inefficiënt

Energieverbruik kWh/cyclus
(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)

Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Afwasresultaat
A: goed G: matig

Droogresultaat
A: goed G: matig

Standaardcouverts
Waterverbruik l/cyclus

Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Afwasmachine

Logo
ABC
123

B



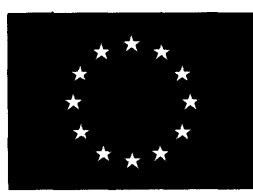
X.YZ

ABCDEFG

ABCDEFG

YZ
YX

XY



Norm EN 50242
Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines

Gebruikte kleuren

CMYK: cyaan, magenta, geel, zwart.

Bijvoorbeeld: 07X0: 0 % cyaan, 70 % magenta, 100 % geel, 0 % zwart.

Pijlen:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0.

Kader: X070.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is wit.

BIJLAGE II

DE KAART

De kaart bevat de volgende informatie. De informatie kan worden verstrekt in de vorm van een tabel voor een aantal apparaten die door dezelfde leverancier worden geleverd, in welk geval de informatie in de opgegeven volgorde wordt vermeld, of worden verstrekt in samenhang met de beschrijving van het apparaat:

1. Handelsmerk van de leverancier.
2. Typeaanduiding van de leverancier.
3. De energie-efficiëntieklasse van het model als omschreven in bijlage IV, uitgedrukt als „energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)”. Als deze informatie in een tabel wordt verstrekt, mag deze op een andere wijze worden aangegeven, op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt) loopt.
4. Als de informatie in een tabel wordt verstrekt en als aan sommige apparaten uit de tabel krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 een „communautaire milieukeur” is toegekend, kan dit hier worden vermeld. In dit geval luidt het rubriekopschrift „Communautaire milieukeur” en bestaat de vermelding uit een afbeelding van het logo van de milieukeur. Deze bepaling geldt onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem voor de toekenning van communautaire milieukeuren.
5. Door de fabrikant gebruikte naam, code of aanduiding voor de „standaard” cyclus waarop de informatie op het etiket en de kaart betrekking heeft.
6. Het energieverbruik in kWh per cyclus met gebruikmaking van de standaardcyclus, bepaald overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen en aangeduid als „Energieverbruik XYZ kWh per standaardtestcyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt”.
7. De afwasefficiëntieklasse overeenkomstig bijlage IV, aangeduid als „afwasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)”. Deze informatie mag op andere wijze worden aangegeven op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (goed) tot G (matig) loopt.
8. De droogefficiëntieklasse overeenkomstig bijlage IV, aangeduid als „droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)”. Deze informatie mag op andere wijze worden aangegeven op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (goed) tot G (matig) loopt.
9. Capaciteit van het apparaat in aantal standaardcouverts, overeenkomstig bijlage I, opmerking VIII.
10. Waterververbruik per cyclus, met gebruikmaking van de standaardcyclus, als gedefinieerd in bijlage 1, opmerking IX.
11. Programmaduur voor de standaardcyclus overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.
12. De leverancier mag de informatie van de punten 5 tot en met 11 ook voor andere cycli vermelden.
13. Het geraamde jaarlijkse energie- en waterververbruik, gelijk aan het verbruik van 220 standaardcycli zoals bepaald overeenkomstig punt 6 (energie) en 10 (water). Dit verbruik wordt aangeduid als „geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)”.
14. Wanneer van toepassing, het geluidsniveau tijdens de standaardcyclus, gemeten overeenkomstig Richtlijn 86/594/EEG.

De op het etiket vermelde gegevens kunnen worden vermeld door het etiket in kleur of in zwart-wit af te beelden.

Opmerking

In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

*BIJLAGE III***POSTORDERVERKOOP EN ANDERE VORMEN VAN VERKOOP OP AFSTAND**

Postordercatalogi en andere gedrukte mededelingen, bedoeld in artikel 2, lid 5, dienen de volgende informatie te bevatten die in de onderstaande volgorde moet worden vermeld:

1. Energie-efficiëntieklasse (bijlage II, punt 3).
2. Naam van de „standaardcyclus” (bijlage II, punt 5).
3. Energieverbruik (bijlage II, punt 6).
4. Afwasefficiëntieklasse (bijlage II, punt 7).
5. Droogefficiëntieklasse (bijlage II, punt 8).
6. Capaciteit (bijlage I, opmerking VIII).
7. Waterverbruik (bijlage I, opmerking IX).
8. Geschat jaarlijks verbruik (200 cycli) (bijlage II, punt 13).
9. Geluidsniveau (bijlage I, opmerking X).

Indien andere op de kaart vermelde informatie wordt verstrekt, wordt deze in de in bijlage II vastgestelde vorm weergegeven en in de voor de kaart vastgestelde volgorde in bovenstaande lijst opgenomen.

Opmerking

In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

BIJLAGE IV

ENERGIE-EFFICIËNTIEKLASSE

1. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt als volgt bepaald:

Een referentieverbruik C_R wordt als volgt berekend:

$$\begin{aligned} C_R &= 1,35 + 0,025 \times S && \text{wanneer } S \geq 10 \\ C_R &= 0,45 + 0,09 \times S && \text{wanneer } S \leq 9 \end{aligned}$$

waarin S de capaciteit van het apparaat is in aantal standaardcouverts (bijlage I, opmerking VIII)

Vervolgens wordt een energie-efficiëntie-index E_l bepaald: $E_l = \frac{C}{C_R}$

waarin C het energieverbruik van het apparaat is (bijlage I, opmerking V)

De energie-efficiëntieklasse van het apparaat wordt dan bepaald aan de hand van tabel 1:

Tabel 1

Energie-efficiëntieklasse	Energie-efficiëntie-index E_l
A	$E_l < 0,64$
B	$0,64 \leq E_l < 0,76$
C	$0,76 \leq E_l < 0,88$
D	$0,88 \leq E_l < 1,00$
E	$1,00 \leq E_l < 1,12$
F	$1,12 \leq E_l < 1,24$
G	$E_l \geq 1,24$

2. De afwasefficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 2:

Tabel 2

Afwasefficiëntieklasse	Afwasefficiëntie-index „ P_C ” overeenkomstig de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen, voor de standaardcyclus
A	$P_C > 1,12$
B	$1,12 \geq P_C > 1,00$
C	$1,00 \geq P_C > 0,88$
D	$0,88 \geq P_C > 0,76$
E	$0,76 \geq P_C > 0,64$
F	$0,64 \geq P_C > 0,52$
G	$0,52 \geq P_C$

3. De drooгеfficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 3:

Tabel 3

Drooгеfficiëntieklasse	Drooгеfficiëntie-index „P _D ” overeenkomstig de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen
A	$P_D > 1,08$
B	$1,08 \geq P_D > 0,93$
C	$0,93 \geq P_D > 0,78$
D	$0,78 \geq P_D > 0,63$
E	$0,63 \geq P_D > 0,48$
F	$0,48 \geq P_D > 0,33$
G	$0,33 \geq P_D$

BIJLAGE V

VERTALINGEN VAN DE OP HET ETIKET EN DE KAART TE GEBRUIKEN TERMEN

De met de in het voorgaande gebruikte Nederlandse termen corresponderende termen in de andere talen van de Gemeenschap zijn:

Opmerking			NL	ES	DA	DE	EL
Etiket	Kaart	Postorder					
Bijlage I	Bijlage II	Bijlage III					
☒			Energie	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Afwasmachine	Lavavajillas	Opvaskemaskine	Geschirrspüler	Πλυντήριο πιάτων
I	1		Fabrikant	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			Efficiënt	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό
☒			Inefficiënt	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό
	3	1	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το Γ (λιγότερο αποδοτικό)
V			Energieverbruik	Consumo de energía	Energiforbrug	kWh/Programm	Κατανάλωση ενέργειας
V			kWh/cyclus	kWh/ciclo	kWh/opvask	kWh	kWh/πρόγραμμα
	6	3	Energieverbruik XYZ kWh per standaard-testcyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Consumo de XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo normalizado utilizando una carga con agua fría. El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.	Energiforbrug XYZ kWh pr. opvask på grundlag af standardtest på normalprogram med maskinen tilsluttet koldt vand. Det faktiske energiforbrug vil bero på, hvordan opvaskemaskinen bruges.	Energieverbrauch XYZ in kWh pro Standardprüfprogramm bei Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh στο τυπικό πρόγραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής
☒			(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)	(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)	(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)	(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)	(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)
☒			Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής

EN	FR	IT	PT	FI	SV
Energy	Énergie	Energia	Energia	Energia	Energi
Dishwasher	Lave-vaisselle	Lavastoviglie	Máquina de lavar loiça	Astianpesukone	Diskmaskin
Manufacturer	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modèle	Modello	Modelo	Malli	Modell
More efficient	Économe	Bassi consumi	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh/cycle	kWh	kWh/ciclo	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/diskomgång
Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Consommation d'énergie XYZ kWh sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Consumo di energia XYZ kWh per ciclo di prova normale con acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipenderà dalle modalità di utilizzazione dell'apparecchio	Consumo de energia XYZ kWh por ciclo padrão, com enchimento a água fria. O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Energiankulutus XYZ kWh perusohjelman kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Energiförbrukning XYZ kWh per diskomgång vid kallvattenanslutning. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används
(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)	(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)	(Com base nos resultados dos ensaios para o ciclo padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)	(perustuu mittaus tuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)	(Baserat på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)
Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används

Opmerking			NL	ES	DA	DE	EL
Etiket	Kaart	Postorder					
Bijlage I	Bijlage II	Bijlage III					
VI			Afwasresultaat A: goed G: matig	Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo	Opvaskeevne A: høj G: lav	Reinigungswirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη
	7	4	Afwasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Clase de eficacia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Opvaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Reinigungs-wirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε μία κλίμακα από Α (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)
VII			Droogresultaat A: goed G: matig	Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Tørreevne A: høj G: lav	Trockenwirkung A: besser G: schlechter	... Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη
	8	5	Droogresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Clase de eficacia de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Tørreevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Trockenwirkungs-klassse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στεγνώματος ... σε μία κλίμακα από Α (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)
VIII	9	6	Standaardcouverts	Cubiertos	Standardkuverter	Standardbefüllung	Σκεύη τοποθετημένα κανονικά
IX	10	7	Waternverbruik (l/cyclus)	Consumo de agua l/ciclo	Vandforbrug l/opvask	Wasserverbrauch l/Programm	Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα
	11		Programmaduur	Tiempo del programa	Varighed af normalprogram	Für Standard-programm erforderliche Zeit	Διάρκεια κανονικού προγράμματος
	13	8	Geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Anslæt årligt forbrug (220 opvaske)	Geschätzter Jahresverbrauch (220 Standard-programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμματος 220 φορές
X	14	9	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒			Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standard: EN 50242	Norm EN 50242	Πρότυπο EN 50242
☒			Richtlijn 97/17/EG: etikettering afwasmachines	Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas	Direktiv 97/17/EF om energi-mærkning af opvaskemaskiner	Richtlinie 97/17/EG Geschirrspületekett	Οδηγία 97/17/EK για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων

EN	FR	IT	PT	FI	SV
Cleaning performance A: higher G: lower	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Diskeffekt A: bättre G: sämre
Cleaning performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di lavaggio ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Diskeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Drying performance A: higher G: lower	Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa	Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Torkeffekt ... A: bättre G: sämre
Drying performance ... on a scale of: A (higher) to G (lower)	Classe d'efficacité de séchage ..., sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Classe de eficiência de secagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Kuivaustulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Torkeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Standard place settings	Nombre de couverts	Coperti	Serviços de loiça padrão	Täyttömäärä (standardi-astioista)	Standardkuvert
Water consumption l/cycle	Consommation d'eau l/cycle	Consumo di acqua l/ciclo	Consumo de água l/ciclo	Vedenkulutus l/ohjelma	Vattenförbrukning l/diskomgång
Programme time	Durée du programme	Durata del programma	Duração do programa	Ohjelman kesto aika	Tid per diskomgång
Estimated annual consumption (220 cycles)	Consommation annuelle estimée (220 cycles)	Consumo stimato annuo (220 cicli)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 perukertaa)	Beräknad förbrukning per år (220 diskomgångar)
Noise [dB(A) re 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrenna innehåller ytterligare information
Norm EN 50242	Norme EN 50242	Norma EN 50242	Norma EN 50242	Standardi EN 50242	Standard EN 50242
Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	Direttiva 97/17/CE sull'etichettatura delle lavastoviglie	Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça	Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinnästä	Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner